



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8. Ripartizione Patrimonio ed Attività economiche
8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

8.4 Ufficio Appalti e Contratti
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und Verträge

AVVISO

ai sensi dell'art. 32, comma 7 e
dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n.
50/2016 e ss.mm.ii.
(detto anche Codice)

*Dichiarazione di efficacia
dell'aggiudicazione "definitiva"*

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 32, Abs. 7 und des
Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.
50/2016, i.g.F.
(auch Kodex genannt)

*Erklärung über die
Rechtswirksamkeit der
„endgültigen“ Zuschlagserteilung*

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

Comune di Bolzano

Comune di Bolzano – Ripartizione 6 Lavori
Pubblici – Via Lancia 4/a - 39100 Bolzano

Responsabile unico del procedimento
(RUP):
Dott. Ing. Mario Begher
Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano

Responsabile amministrativo della
procedura di gara:
Dott.ssa Valentina Tomazzoni

Ufficio responsabile per la gestione della
gara:
8.4 Ufficio Appalti e contratti
Dott.ssa Petra Mahlkecht

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

Gemeinde Bozen

Gemeinde Bozen Abteilung 6.
Öffentliche Arbeiten Lanciastraße, 4/A –
39100 Bozen – Italien

Einziger Verfahrensverantwortlicher
(RUP):
Dr. Ing. Mario Begher
Amt für Infrastrukturen und
Freiraumgestaltung

Verantwortliche für die Ausführung der
Vergabe:
Frau Dr. Valentina Tomazzoni

Zuständiges Amt für die Verwaltung
der Ausschreibung:
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und
Verträge
Frau Dr. Petra Mahlkecht

Sezione II: Oggetto dell'appalto

Denominazione della gara:

**Procedura aperta per la conclusione
di un accordo quadro - art.54, comma
3 del vigente D.Lgs. n. 50/2016 –
inerente gli interventi di
manutenzione delle strade e dei
marciapiedi cittadini (Lotti n. 1 – 2 – 3
– 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9).**

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

Bezeichnung des Auftrags:

**Offenes Verfahren für die für den
Abschluss einer
Rahmenvereinbarung – Art. 54,
Absatz 3 des Gv.D Nr.50/2016–
betreffend die
Instandhaltungseingriffe auf
Straßen und auf Gehsteigen der**

Stadt (Lose Nr. 1 – 2 – 3 – 4 - 5- 6 - 7 – 8 - 9).

Lotto 1:

piccoli interventi di manutenzione delle strade e dei marciapiedi cittadini prevalentemente nelle zone Don Bosco ed Europa-Novacella

Los Nr. 1:

kleine Instandhaltungsingriffe auf die Strassen und auf die Gehsteige in der Stadt vorwiegend in den Stadtvierteln Europa-Neustift und Don Bosco

Codice CIG

Erkennungskodex CIG

7527197776

Codice CUP

CUP Kodex

I57H18000210004

Importo dell'accordo quadro per il lotto 1

Betrag der Rahmenvereinbarung für das Los 1

(compresi i costi per la sicurezza)

(einschließlich Kosten für die Sicherheit)

95.000,00.= €

Importo a base d'asta: Euro 85.000,00.=
Oneri per la sicurezza: Euro 10.000,00.=

Ausschreibungsbetrag: 85.000,00.=
Euro Sicherheitskosten: 10.000,00.=
Euro

Sezione III:
Provvedimento di aggiudicazione definitiva

Abschnitt III:
Verfügung über den endgültigen Zuschlag

Con determinazione dirigenziale n. 1464 del 6.2.2019 (prot. gen. n. 20948) dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici 6.5, l'impresa **MISCONEL SRL di Cavalese (TN)** è rimasta definitivamente aggiudicataria del lotto 1, avendo prodotto l'offerta economicamente più vantaggiosa individuata in base al solo PREZZO per l'amministrazione, avendo offerto un ribasso pari a **21,30% (ventuno virgola trenta)** sull'elenco prezzi posto a base di gara.

Mit Verfügung Nr. 1464 vom 6.2.2019 (Prot. Gen. Nr. 20948) des leitenden Beamten des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten 6.5, wurde das Los 1 endgültig an die Firma **MISCONEL G.M.B.H. aus Cavalese (TN)**, zugeschlagen, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot, ermittelt auf der Grundlage des alleinigen PREISES für die Verwaltung, unterbreitet hat. Die Firma hat einen Abschlag von **21,30% (einundzwanzig Komma dreißig)** auf das Preisverzeichnis der Vergabe geboten.

Sezione IV:
Efficacia dell'aggiudicazione

Abschnitt IV:
Rechtswirksamkeit der

definitiva**endgültigen Zuschlagserteilung**

Dai controlli effettuati in capo all'aggiudicatario circa il possesso dei requisiti generali e speciali ai sensi della documentazione di gara rispettate del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. non emergono cause di esclusione.

L'aggiudicazione definitiva viene pertanto dichiarata efficace in data 3.5.2019 (art. 32. comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.)

Bei der Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen des Zuschlagsempfänger gemäß Ausschreibungsunterlagen bzw. Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., wurden keine Ausschlussgründe festgestellt.

Der endgültige Zuschlag wird demzufolge am 3.5.2019 als rechtswirksam erklärt. (Art. 32, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.)

Data di pubblicazione

Tag der Veröffentlichung:

6.5.2019

La Direttrice dell'Ufficio Appalti e Contratti 8.4

Die Direktorin des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge 8.4

– Dott.ssa/Dr. Frau Petra Mahlknecht –

(firmato digitalmente/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8. Ripartizione Patrimonio ed Attività economiche
8. Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

8.4 Ufficio Appalti e Contratti
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und Verträge

AVVISO

ai sensi dell'art. 32, comma 7 e
dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n.
50/2016 e ss.mm.ii.
(detto anche Codice)

*Dichiarazione di efficacia
dell'aggiudicazione "definitiva"*

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 32, Abs. 7 und des
Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.
50/2016, i.g.F.
(auch Kodex genannt)

*Erklärung über die
Rechtswirksamkeit der
„endgültigen“ Zuschlagserteilung*

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

Comune di Bolzano

Comune di Bolzano – Ripartizione 6 Lavori
Pubblici – Via Lancia 4/a - 39100 Bolzano

Responsabile unico del procedimento
(RUP):
Dott. Ing. Mario Begher
Ufficio Infrastrutture ed Arredo Urbano

Responsabile amministrativo della
procedura di gara:
Dott.ssa Valentina Tomazzoni

Ufficio responsabile per la gestione della
gara:
8.4 Ufficio Appalti e contratti
Dott.ssa Petra Mahlkecht

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

Gemeinde Bozen

Gemeinde Bozen Abteilung 6.
Öffentliche Arbeiten Lanciastraße, 4/A –
39100 Bozen – Italien

Einziger Verfahrensverantwortlicher
(RUP):
Dr. Ing. Mario Begher
Amt für Infrastrukturen und
Freiraumgestaltung

Verantwortliche für die Ausführung der
Vergabe:
Frau Dr. Valentina Tomazzoni

Zuständiges Amt für die Verwaltung
der Ausschreibung:
8.4 Amt für öffentliche Aufträge und
Verträge
Frau Dr. Petra Mahlkecht

Sezione II: Oggetto dell'appalto

Denominazione della gara:

**Procedura aperta per la conclusione
di un accordo quadro - art.54, comma
3 del vigente D.Lgs. n. 50/2016 –
inerente gli interventi di
manutenzione delle strade e dei
marciapiedi cittadini (Lotti n. 1 – 2 – 3
– 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9).**

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

Bezeichnung des Auftrags:

**Offenes Verfahren für die für den
Abschluss einer
Rahmenvereinbarung – Art. 54,
Absatz 3 des Gv.D Nr.50/2016–
betreffend die
Instandhaltungseingriffe auf
Straßen und auf Gehsteigen der**

Stadt (Lose Nr. 1 – 2 – 3 – 4 - 5- 6 - 7 – 8 - 9).

Lotto 1:

piccoli interventi di manutenzione delle strade e dei marciapiedi cittadini prevalentemente nelle zone Don Bosco ed Europa-Novacella

Los Nr. 1:

kleine Instandhaltungsingriffe auf die Strassen und auf die Gehsteige in der Stadt vorwiegend in den Stadtvierteln Europa-Neustift und Don Bosco

Codice CIG

Erkennungskodex CIG

7527197776

Codice CUP

CUP Kodex

I57H18000210004

Importo dell'accordo quadro per il lotto 1

Betrag der Rahmenvereinbarung für das Los 1

(compresi i costi per la sicurezza)

(einschließlich Kosten für die Sicherheit)

95.000,00.= €

Importo a base d'asta: Euro 85.000,00.=
Oneri per la sicurezza: Euro 10.000,00.=

Ausschreibungsbetrag: 85.000,00.=
Euro Sicherheitskosten: 10.000,00.=
Euro

Sezione III:
Provvedimento di aggiudicazione definitiva

Abschnitt III:
Verfügung über den endgültigen Zuschlag

Con determinazione dirigenziale n. 1464 del 6.2.2019 (prot. gen. n. 20948) dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici 6.5, l'impresa **MISCONEL SRL di Cavalese (TN)** è rimasta definitivamente aggiudicataria del lotto 1, avendo prodotto l'offerta economicamente più vantaggiosa individuata in base al solo PREZZO per l'amministrazione, avendo offerto un ribasso pari a **21,30% (ventuno virgola trenta)** sull'elenco prezzi posto a base di gara.

Mit Verfügung Nr. 1464 vom 6.2.2019 (Prot. Gen. Nr. 20948) des leitenden Beamten des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten 6.5, wurde das Los 1 endgültig an die Firma **MISCONEL G.M.B.H. aus Cavalese (TN)**, zugeschlagen, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot, ermittelt auf der Grundlage des alleinigen PREISES für die Verwaltung, unterbreitet hat. Die Firma hat einen Abschlag von **21,30% (einundzwanzig Komma dreißig)** auf das Preisverzeichnis der Vergabe geboten.

Sezione IV:
Efficacia dell'aggiudicazione

Abschnitt IV:
Rechtswirksamkeit der

definitiva**endgültigen Zuschlagserteilung**

Dai controlli effettuati in capo all'aggiudicatario circa il possesso dei requisiti generali e speciali ai sensi della documentazione di gara rispettate del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. non emergono cause di esclusione.

L'aggiudicazione definitiva viene pertanto dichiarata efficace in data 3.5.2019 (art. 32. comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.)

Bei der Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen des Zuschlagsempfänger gemäß Ausschreibungsunterlagen bzw. Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., wurden keine Ausschlussgründe festgestellt.

Der endgültige Zuschlag wird demzufolge am 3.5.2019 als rechtswirksam erklärt. (Art. 32, Abs. 7 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.)

Data di pubblicazione

Tag der Veröffentlichung:

6.5.2019

La Direttrice dell'Ufficio Appalti e Contratti 8.4

Die Direktorin des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge 8.4

– Dott.ssa/Dr. Frau Petra Mahlknecht –

(firmato digitalmente/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)